



EG-Bauartzulassungsbescheinigung

EC Type-approval Certificate

Ausgestellt für: Bizerba GmbH & Co. KG
Issued to: Wilhelm-Kraut-Str. 65
72336 Balingen

gemäß: Anhang II Nr. 1. der Richtlinie 2009/23/EG des Europäischen
In accordance with: Parlaments und des Rates vom 23. April 2009 über nichtselbsttätige
Waagen (ABl. L 122 S. 6)
*Annex II No 1 of the Directive 2009/23/EC of the European Parliament and of the
Council of 23 April 2009 on non-automatic weighing instruments (OJ L 122 p. 6)*

Geräteart: Nichtselbsttätige preisrechnende Waage für offene Verkaufsstellen
Type of instrument: Non-automatic price-computing weighing instrument for direct sales to the
public

Typbezeichnung: CS300...
Type designation:

Nr. der Bescheinigung: D99-09-007, Revision 18
Certificate No.:

Gültig bis: 01.03.2019
Valid until:

Anzahl der Seiten: 32
Number of pages:

Geschäftszeichen: PTB-1.12-4078741
Reference No.:

Notifizierte Stelle: 0102
Notified Body:

Zertifizierung: Braunschweig, 02.03.2016
Certification:

Im Auftrag **Siegel**
On behalf of PTB *Seal*

Bewertung:
Evaluation:

Im Auftrag
On behalf of PTB


Dr. Oliver Mack


Michael Denzel



EG-Bauartzulassungsbescheinigungen ohne Unterschrift und Siegel haben keine Gültigkeit. Diese EG-Bauartzulassungsbescheinigung darf nur unverändert weiterverbreitet werden. Auszüge bedürfen der Genehmigung der Physikalisch-Technischen Bundesanstalt.

EC Type-approval Certificates without signature and seal are not valid. This EC Type-approval Certificate may not be reproduced other than in full. Extracts may be taken only with the permission of the Physikalisch-Technische Bundesanstalt.

Zertifikatsgeschichte

History of certification

Zertifikats-Ausgabe <i>Issue of certificate</i>	Datum <i>Date</i>	Wesentliche Änderungen <i>Essential changes</i>
Revision 18	02.03.2016	9. Zusatzgenehmigung / 9 th additional approval: Alternative Tastensymbole zum Aufruf Logbuch / Software-ID <i>Alternative button symbols for calling up logbook / software ID</i>
Revision 17	24.06.2015	8. Zusatzgenehmigung / 8 th additional approval: - Aufnahme weiterer Modellvarianten: Typ CS300MA94... und Typ CS300KF... <i>Addition of new models: type CS300MA94... and type CS300KF ...</i>
Revision 16	09.03.2015	7. Zusatzgenehmigung / 7 th additional approval: - Aufnahme einer weiteren Modellvariante: Typ „CS300NC78...“ inklusive des Wägesystems WP 18 <i>Addition of a new model: Type "CS300NC78..." including the weighing system WP 18</i> - Redaktionelle Korrektur / Ergänzung: Korrektur der maximalen Abmessung des Lastträgers für das Wägesystem WS18; Aufnahme weiterer Sicherungsmethoden für die Ausführung „CS300MA84...“ ; Ergänzung des Verbund-Hinweisschildes bei den Modellen „CS300NC74...“, „CS300MA84...“ und „CS300NC79...“ <i>Editorial correction / addition: Correction of the maximum dimension of the load frame for weighing system WS18; Addition of further sealing methods for mode "CS300MA84..."; Addition of the network reference sign for models "CS300NC74...", "CS300MA84..." and "CS300NC79..."</i>
Revision 15	22.08.2014	6. Zusatzgenehmigung / 6 th additional approval: - Aufnahme einer weiteren Modellvariante: Typ CS300NC79... <i>Addition of a new model: Type CS300NC79...</i> - Aufnahme einer alternativen CPU für das Modell CS300NC74 <i>Addition of an alternative CPU for the model: Type CS300NC74...</i>
Revision 14	17.04.2014	5. Zusatzgenehmigung / 5 th additional approval: - Aufnahme der neuen Softwareversion 003 für das Softwaremodul "UPOS-Scale Interface" <i>Addition of new software version 003 for the software module "UPOS-Scale Interface"</i>
Revision 13	04.03.2014	4. Zusatzgenehmigung / 4 th additional approval: - Aufnahme einer weiteren Modellvariante: Typ CS300MA98... <i>Addition of a new model: Type CS300MA98...</i> - Aufnahme der Waagensoftware „Scale OEM Module“. <i>Addition of the scale software "Scale OEM Module".</i> - Aufnahme des Softwaremoduls "UPOS-Scale Interface". <i>Addition of the software module "UPOS Scale Interface".</i>
Revision 12	30.07.2012	3. Zusatzgenehmigung / 3 rd additional approval: - zusätzliche Eichwerte bei den Wägesystemen vom Typ WS22 und WS36. <i>Additional verification values at the weighing systems type WS22 and WS36.</i> - Zusammenfassung der technischen Daten von Wägesystemen, Tabelle 2a. <i>Summary of technical datas by weighing systems, table 2a.</i>
Revision 11	30.01.2012	2. Zusatzgenehmigung / 2 nd additional approval: Zusätzliche Sicherungsmarken / <i>Additional protective marks</i>



Revision 10	05.10.2011	1. Zusatzgenehmigung / 1 st additional approval: - Aufnahme neuer Wägesysteme: <i>Addition of new weighing systems:</i> WS18 C7.5/15 C3MI/15 WS18 C6/06 C3MI/06 WS18 C7.5/6/3MI 15/6 - Neue zusätzliche Sicherungsmarken <i>New additional protective marks</i> - Hinzufügen einer unverbindlichen englischen Übersetzung <i>Addition of a non-binding English translation</i>
Revision 9	01.09.2009	Aufnahme der neuen Softwareversion 002 mit der Software-ID 5A6C. <i>Inclusion of new software version 002 with software ID 5A6C.</i>
D99-09-007	15.04.1999	Erstbescheinigung / Initial issue of certificate

Allgemeines

Diese Anlage ist zweisprachig; der Originaltext ist deutsch.
This annex is written in two languages; original wording in German.

Vorschriften

Für die Messgeräte der zugelassenen Bauart gelten die Rechtsvorschriften:

- Richtlinie 2009/23/EG des Europäischen Parlaments und des Rates der Europäischen Gemeinschaften vom 23. April 2009 über nichtselbsttätige Waagen (ABl. L 122/6)

übereinstimmend mit:

- Allgemeine Vorschriften der Eichordnung vom 12. August 1988 (BGBl. I S. 1657), zuletzt geändert durch Artikel 3 § 14 des Gesetzes vom 13. Dezember 2007 (BGBl. I S. 2930).
- Anlage 9 zur Eichordnung vom 12. August 1988, zuletzt geändert durch die Vierte Verordnung zur Änderung der Eichordnung vom 8. Februar 2007 (BGBl. I S. 70).

Regulations

The following regulations apply to the measuring devices of the approved type:

- Directive 2009/23/EC of the European Parliament and the Council of the European Community dated April 23, 2009 regarding non-automatic weighing instruments (OJ L 122/6) in accordance with:
- General regulations of the verification act dated August 12, 1988 (Federal Law Gazette I page 1657), last amended by article 3 § 14 of the law dated December 13, 2007 (Federal Law Gazette. I page 2930).
- Annex 9 of the verification act dated August 12, 1988, last amended by the fourth regulation to change the verification act dated February 8, 2007 (Federal Law Gazette I page 70).

1 NAME UND BAUART DES MESSGERÄTES

Nichtselbsttätige elektromechanische preisrechnende oder nur gewichtsanzeigende Waage als Kassenswaage (Check-Out Waage) für offene Verkaufsstellen, Typenreihe CS300..., zum Anschluss eines Kassensystems.

NAME AND DESIGN OF MEASURING INSTRUMENT

Non-automatic electromechanical price computing or only weight indicating weighing instrument designed as a check-out scale to be used for direct sales to the public, type series CS 300..., to connect a cash register system.

2 BESCHREIBUNG DER BAUART

DESCRIPTION OF DESIGN

2.1 Mechanischer Aufbau

Check-Out Waage mit Varianten der Lastaufnehmer für Ein- oder Anbau eines Scanners und ein- oder doppelseitigem Anzeigeterminal im separatem Gehäuse oder mit einseitiger Waagen- und Kassenanzeige in einem Anzeigegehäuse. Die Kräfteinleitung erfolgt vom Lastträger direkt in das Wägesystem (WS) mit Dehnungsmessstreifen-Wägezelle (WZ).

Mechanical design

Check-out scale with various types of load receptors for the installation of a scanner and a one or double-sided display terminal installed in separate housing or with one-sided scale and cash register display in a display housing. The force is transmitted from the load receptor directly to the weighing system (WS) using a strain gauge wire (DMS) load cell.

2.2 Elektrische Funktion

- Verstärkung der WZ-Ausgangsspannung, Analog-Digital-Wandlung des Messsignals, Verarbeitung im Mikroprozessorsystem zum Wägeergebnis, wahlweise mit oder ohne Berechnung der Kaufpreise
- LC-Anzeige für Gewicht, wahlweise auch für Grundpreis, Kaufpreis Tara und Artikeltext
- Bei Verwendung als Kontrollwaage nur mit Gewichtsanzeige; Stromversorgung über separates Steckernetzteil (230 V / 9 V) oder in Verbindung mit eingebautem Scanner auch über das Netzteil des Scanners
- Bei Verwendung einer gemeinsamen Anzeige am Kassensystem in Verbindung mit einem Embedded Scale-Controller (mind. 1/4-VGA-Anzeige) und einer Anzeigeeinrichtung Typ BA 69 W, ArcVision oder DENPOSVisible, werden die Hauptanzeigen für ca. 1 bis 2 Sekunden angezeigt. Danach kann durch Betätigung der Nullstelltaste die Waagenanzeige dauerhaft aktiv bzw. inaktiv geschaltet werden. Weil die Nullanzeige der Waage nicht jederzeit sichtbar ist, wird sie über waageninterne Software kontrolliert. Stellt sich innerhalb einer Zeitspanne von 2 bis 3 Minuten keine Nulllage ein, erscheint für den Bediener nach Ablauf dieser Zeit oder optional bei der nächsten Wägung eine Aufforderung, die Waage Null zu setzen bzw. zu entlasten.

Electrical design

- *Amplification of the load cell output voltage, analog/digital conversion of the measuring signal, processing in a microprocessor system with output of the weighing result, optional with or without calculation of selling prices.*
- *LC display for weight optional also for unit price, selling price, tare and article text.*
- *With weight display only if the instrument is used as a checkweigher. Power supply via a separate direct plug-in transformer unit (230 V/9 V) or in conjunction with a built-in scanner, also via the power pack of the scanner.*
- *When used as a combined display in the cash register system in conjunction with an embedded scale controller (at least 1/4 VGA display) and a display set-up of type BA 69 W, ArcVision or DENPOSVisible the main displays are shown for about 1 to 2 seconds. By activating the zero setting key, the scale display can be switched to a permanently active or inactive state. Because the zero display of the scale is not always visible, it is controlled by scale internal software. If the zero state is not activated within a time period of 2 to 3 minutes, the operator is prompted – either at the end of this period of time, or optionally at the next weighing to set the scale to zero, or to unload the scale.*

2.3 Zulässige Funktionen und Einrichtungen

Die zutreffenden Punkte der DIN EN 45501 sind in Klammern angegeben.

- Einschaltnullstelleinrichtung, Bereich: $\leq 20\%$ von Max (T.2.7.2.4)
- Halbselbsttätige Nullstelleinrichtung (Auslösung an Anzeige oder Kasse) (T.2.7.2.2)

- Nullnachführeinrichtung (diese ist auch dann in Funktion, wenn kein Gewichtswert in der Anzeige angezeigt wird) (T.2.7.3)
- Selbsttätige Nullstelleinrichtung (T.2.7.2.3)
- Halb selbsttätige Taraausgleichseinrichtung, subtraktiv über T-Taste (T.2.7.4.1)
- Taraeingabeeinrichtung mittels MLU, Übertragung aus der Kasse (T.2.7.5)
- Berechnung und Anzeige der Kaufpreise, umschaltbar auf Euro (4.15)
- Zulässige Einheiten (SI-Einheiten, britische und andere Einheiten gemäß Anhang I, Nr. 1, der Richtlinie 2009/23/EG), nicht umschaltbar (2.1)
- Zur Fehlererkennung sind z. B. nach dem Einschalten alle Anzeigesegmente kurz sichtbar und danach ausgeschaltet (5.3.1)
- Es dürfen Prüfeinrichtungen zur Erkennung bedeutender Störungen eingebaut sein, die Fehlermeldung erfolgt in der Anzeige mit einem Fehlercode (5.2)

Permissible devices and functions

Reference points of norm DIN EN 45501 in brackets.

- Switch-on zero setting device, range: $\leq 20\%$ of maximum (T.2.7.2.4)
- Semi-automatic zero setting device (this can be activated at the display or at the cash register) (T.2.7.2.2)
- Zero tracking device (this function is also activated if no weight value is indicated in the display) (T.2.7.3)
- Automatic zero setting device (T.2.7.2.3)
- Semi-automatic tare balancing device, subtractive via key "T" (T.2.7.4.1)
- Tare input device by means of MLU, transfer from POS (T.2.7.5)
- Calculation and display of selling prices, for switching over to Euro (4.15)
- Units of measurement permitted (SI units, imperial units and other non SI units according to appendix I, No. 1 of the Council Directive 2009/23/EEC), a switch-over is not possible (2.1)
- Error detection: upon switch-on all display segments are activated for a brief moment and subsequently deactivated (5.3.1)
- Facility for the installation of testing devices to detect significant faults. The error message appears in the display by the indication of an error code. (5.2)

3 TECHNISCHE DATEN

TECHNICAL DATA

3.1 Waagen

Die Wägebereiche mit Max, Min, Eichwerten und Anzahl der Eichwerte dürfen unter Beachtung der Tabellen 1 und 2 gemäß Nr. 2 und 3 des Anhangs I zur Richtlinie 2009/23/EG gewählt werden.

Tabelle 1

Genauigkeitsklasse	III
Max	≤ 30 kg
Taraausgleichsbereich	\leq Max
Taraeingabebereich	\leq Max bzw. \leq Max ₁ bei Mehrteilungswaagen
Temperaturbereich	-10 °C / +40 °C

Scales

The weighing ranges including Max, Min, verification scale intervals and number of verification scale intervals can be selected by taking into account tables 1 and 2 as per Nos. 2 and 3 of appendix I of Council Directive 2009/23/EEC.

Table 1

Accuracy class	III
Max	≤ 30 kg
Tare balancing range	\leq Max
Preset tare range	\leq Max or \leq Max ₁ for multi-interval scales
Temperature range	-10 °C / +40 °C

3.2 Lastaufnehmer

Tabelle 2: Lastaufnehmer mit Wägesystem Typ WS...

Typ	Max ≤ kg	e ≥ g	n ≤	n _i ≤ 1)	Max/e ₁ ≤ 1)	Lastträger max. in mm
WS11 C3/11/6	6	2	3000	-	-	292x440
WS11 C3M/11/6	6	1 2	-	3000	6000	292x440
WS11 C6/11/6	6	1	6000	-	-	292x440
WS12 C3/12/6	6	2	3000	-	-	292x440
WS12 C3M/12/6	6	1 2	-	3000	6000	292x440
WS12 C6M/12/6	6	1	6000	-	-	292x440
WS 12 C6/06 C3MI/06 ²⁾	6	1 2	6000	3000	6000	292x440
WS18 C3/18/15	15	5	3000	-	-	260x340
WS18 C3M/18/15	15	2 5	-	3000	7500	260x340
WS18 C6M/18/12	15	2	6000	-	-	260x340
WS18 C6/12 C3MI/15 ²⁾	15	2 5	6000	3000	7500	260x340
WS22 C3/22/15	15	5	3000	-	-	292x440
WS22 C6/22/15	15	2	6000	-	-	292x440
WS36 C3/36/30	30	10	3000	-	-	300x400
WS36 C3M/36/30	30	5 10	-	3000	6000	300x400
WS36 C6/36/30	30	5	6000	-	-	300x400
WS36 C6/30 C3MI/30 ²⁾	30	5 10	6000	3000	6000	300x400

¹⁾ Dies gilt nur für Mehrteilungs waagen

²⁾ Bizerba-Interne Universalkennzeichnung

Load receptors

Table 2: Load receptors with weighing system of type WS...

Type	Max ≤ kg	e ≥ g	n ≤	n _i ≤ 1)	Max/e ₁ ≤ 1)	Load frame max. in mm
WS11 C3/11/6	6	2	3000	-	-	292x440
WS11 C3M/11/6	6	1 2	-	3000	6000	292x440
WS11 C6/11/6	6	1	6000	-	-	292x440
WS12 C3/12/6	6	2	3000	-	-	292x440
WS12 C3M/12/6	6	1 2	-	3000	6000	292x440
WS12 C6M/12/6	6	1	6000	-	-	292x440
WS 12 C6/06 C3MI/06 ²⁾	6	1 2	6000	3000	6000	292x440
WS18 C3/18/15	15	5	3000	-	-	260x340
WS18 C3M/18/15	15	2 5	-	3000	7500	260x340
WS18 C6M/18/12	15	2	6000	-	-	260x340
WS18 C6/12 C3MI/15 ²⁾	15	2 5	6000	3000	7500	260x340
WS22 C3/22/15	15	5	3000	-	-	292x440
WS22 C6/22/15	15	2	6000	-	-	292x440
WS36 C3/36/30	30	10	3000	-	-	300x400
WS36 C3M/36/30	30	5 10	-	3000	6000	300x400
WS36 C6/36/30	30	5	6000	-	-	300x400
WS36 C6/30 C3MI/30 ²⁾	30	5 10	6000	3000	6000	300x400

¹⁾ This applies only to multi-interval instruments

²⁾ Bizerba-internal universal marking

3.3 Dokumentation

Für die Ausführung der Waagen gelten die in der PTB unter den Geschäftszeichen 1.14-99001557, 1.14-00061290, 1.14-03000302, 1.12-4012608, 1.12-4017862, 1.12-4026168, 1.12-4029247, 1.12-4032038, 1.12-4034986, 1.12-4040111 und 1.12-4042160 hinterlegten Unterlagen.

Documentation

The design of the weighing instruments is based on the approval documents deposited at the PTB under the reference Nos. 1.14-99001557, 1.14-00061290, 1.14-03000302, 1.12-4012608, 1.12-4017862, 1.12-4026168, 1.12-4029247, 1.12-4032038, 1.12-4034986, 1.12-4040111 and 1.12-4042160.

4 SCHNITTSTELLEN, ZUSATZEINRICHTUNGEN

INTERFACES AND OPTIONAL EQUIPMENT

4.1 Schnittstellen

Es dürfen folgende Schnittstellen eingebaut sein:

- RS 232 zum Anschluss an Kassensysteme und -terminals, USB-Schnittstelle oder USB Serial Adapter,
- RS 485/422, -TTY Stromschnittstelle.

Alle genannten Schnittstellen sind im Sinne der DIN EN 45501, Nr. 5.3.6.1, rückwirkungsfrei und brauchen nicht gesichert zu werden.

Interfaces

The following interfaces may be incorporated:

- RS 232 for connection to cash register (POS) systems and terminals, USB interface or USB serial adapter,
- RS 485/422, -TTY current interface.

The above-mentioned interfaces are non-reactive in terms of the requirements of DIN EN 45501, No. 5.3.6.1 and need not to be secured.

4.2 Anschließbare Einrichtungen

Für eichpflichtige Anwendungen:

- Gemeinsame Waagen- und Kassenanzeige in einem Gehäuse mit direktem Waagenanschluss wie Typ ArcVision oder DENPOSVISIBLE bei Kassensystemen mit Prüfschein z. B. von IBM, NCR, Torex Retail Anker GmbH (vormals ADS).
- Gemeinsame Waagen- und Kassenanzeige in einem Gehäuse vom Typ BA 69 W bei Kassensystemen mit Prüfschein von Wincor-Nixdorf in Verbindung mit dem Bizerba Softwaremodul ESC-CS300, Prüfschein-Nr. D09-04.21, in der jeweils gültigen Fassung.
- Gemeinsame Waagen- und Kassenanzeige als Softwaremodul, Typ CS 300 SD, Bizerba Prüfschein Nr. D09-06.43, für die gemeinsame Anzeige von Waagen- und Kassendaten auf vorhandenen Bildschirmanzeigen der Kassenhardware.
- Kassensysteme (POS) oder andere Zusatzeinrichtungen, die im Zuge einer EG-Bauartzulassung für die Fa. Bizerba zugelassen worden sind oder für die Eignung zum Anschluss an Waagen mit EG-Bauartzulassung durch einen Prüfschein (bzw. Prüfbericht oder Zertifikat) nachgewiesen ist. Der Prüfschein muss von einer benannten Stelle im Sinne der Richtlinie 2009/23/EG ausgestellt sein.
- Einfache nur Daten empfangende Zusatzeinrichtungen ohne Prüfschein (bzw. Prüfbericht oder Testzertifikat) und ohne Nennung in einer EG-Zulassung, wenn die Voraussetzungen gemäß WELMEC-Leitfaden 2 erfüllt sind.
- Scanner zum Einlesen von Artikeldaten oder Grundpreisen (im separatem Gehäuse, im Lastaufnehmer integriert oder als Handgerät)
- Separate Bedieneinheit mit Funktionstasten für "Nullstellen" und Tarieren"

Für nichteichpflichtige Anwendungen dürfen beliebige Zusatzeinrichtungen angeschlossen werden.

Optional equipment suitable for connection
For use in legal for trade applications:

- Mutual scale and cash register display in one housing with direct scales connection such as type ArcVision or DENPOVisible on cash register systems with test certificate, e. g. IBM, NCR, Torex Retail Anker GmbH (previously ADS).
- Mutual scale and cash register display in one housing, type BA 69 W on cash register systems with test certificate from Wincor-Nixdorf in conjunction with the Bizerba software module ESC-CS300, test certificate no. D09-04.21; the respectively valid edition.
- Mutual scale and cash register display as software module, type CS300 SD, Bizerba certificate no. D09-06.43 for indication of cash register and scale data on existing screens at the cash register hardware.
- Cash register systems (POS) or other optional equipment approved within an EC type approval granted to Bizerba or devices suitable to be connected to EC type- approved weighing instruments verified by the issue of a test certificate (or test report or certificate). This test certificate must be issued by a notified body in terms of the Council Directive 2009/23/EEC.
- Simple optional devices for receiving data only, without test certificate and without reference in an EC type approval document provided that the requirements of the WELMEC guide 2 are complied with.
- Scanner for reading article data or unit prices (in separate housing, integrated in load receptor or as hand-held scanner).
- Separate operating unit with function keys for "zero setting" and "taring"

For applications not subject to metrological approval, any optional devices may be connected.

5 ZULASSUNGSBEDINGUNGEN UND AUFSCHRIFTEN

Die Bauartzulassung gilt nur für nichtselbsttätige Waagen; für selbsttätigen Betrieb mit oder ohne zusätzlich angebaute Einrichtungen sind die für den Aufstellungsort geltenden nationalen Vorschriften zu beachten.

- Das Anzeigeterminal für die Waagendaten ist so anzubringen, dass alle Anzeigewerte insbesondere bei einseitiger Anzeigeeinrichtung, die sowohl Waagen- als auch Kassendaten anzeigt, vom Käufer und Verkäufer gleichzeitig einsehbar sind.
- Kunden-Kontrollwaagen nur mit Gewichtsanzeige auf einer Seite sind entsprechend zu kennzeichnen oder zu beschriften.

APPROVAL CONDITIONS AND MARKINGS

The EC type-approval only applies to non-automatic weighing instruments; for automatic operation with or without additionally installed equipment, national regulations applicable to the place of installation are to be observed.

- *The display terminal of the scale data is to be installed in such a manner as to ensure that both the customer and the operator have an unobstructed simultaneous view of the display values.*
- *Customer checkweighers provided with a weight display only on one side must be clearly marked.*

6 ZUSATZINFORMATIONEN FÜR DIE EG-EICHUNG

ADDITIONAL INFORMATION FOR METROLOGICAL VERIFICATION

6.1 Allgemeines

- Erforderliche Unterlagen: EG-Bauartzulassung, Bedienungsanleitung. Weitere Unterlagen sind nicht erforderlich.
- Die Waagen dürfen beim Hersteller oder an einem anderen Ort geeicht werden. Die Bestimmungen von Nr. 5, Anhang II, der Richtlinie 2009/23/EG sind zu beachten. Erfolgt die EG-Eichung vollständig beim Hersteller für einen anderen Aufstellungsort, so ist zu

jeder Waage der Ort oder Zone, für den die Eichung gilt, anzugeben, z. B. in der Bedienungsanleitung, oder auf Anforderung in der Anzeige.

- Wenn das Kennzeichnungsschild am Lastaufnehmer angebracht ist, darf die digitale Anzeigeeinrichtung mit Fehleranteil $p_i = 0.0$ ausgetauscht werden (siehe Abb. 2).
- Die Sicherung der eichtechnisch relevanten Daten (Waagenparameter) erfolgt mittels herkömmlicher Sicherung (Hardwareplombe). Der Justierschalter befindet sich, je nach Scannertyp und Einbau der Waage im Scanner, an der Oberseite oder der Vorderseite (Bedienerseite) der Waage (siehe Abb. 1 und 2). Die Abdeckung ist gegen Öffnen zu sichern.
- Mögliche gültige logische Versionsnummern der Kassensoftware in der **Waagenanzeige** können sein:
 - D93-09-104 01 oder d93-09-104 01
 - D99-09-007 02 oder d99-09-007 02

Die logischen Versionsnummern haben keinen Bezug zu ggf. ähnlich lautenden Zulassungsnummern und können daher vom Prüfschein der Kasse auch abweichen.

General

- *Documents required: EC type-approval certificate, operating instructions. Further documents are not required.*
- *The weighing instruments may be calibrated and verified at the place of the manufacturer or at a different location. The regulations of No. 5, annex II of Directive 2009/23/EEC are to be observed. If EC verification is performed at the manufacturer's place but is required for a different installation location, for each scale, the location or zone for which the verification is valid has to be specified in the operating instructions or upon request in the display, for example.*
- *If the identification plate is attached to the load receptor, the digital display with an error rate of $p_i = 0.0$ may be exchanged (see fig. 2).*
- *The verification related data (scale parameters) is backed up via a common backup (hardware seal). Depending on the scanner type and on how the scale is integrated in the scanner, the adjusting switch is either on the upper or front side (operator side) of the scale (see fig. 1 and 2). The cover must be protected against opening.*
- *Possible valid and logical version numbers of the cash register software in the **scale display** may be:*
 - *D93-09-104 01 or d93-09-104 01*
 - *D99-09-007 02 or d99-09-007 02*

The logic version numbers do not refer to similar approval numbers in a way and might be different from the number on the cash register certificate.

6.2 Software

6.2.1 Software download

Es besteht die Möglichkeit, messtechnisch relevante Software per Schnittstelle auszutauschen. Ein Austausch wird in einem Download-Logbuch festgehalten. Der Aufruf der Menü-Ebene und das Einsehen der Logbucheinträge ist unter Punkt 6.2.2 dieser Zulassung und im Handbuch der Waage CS300 in Kapitel 7, Unterpunkt 7.5, „Logbuchkontrolle“ beschrieben. Das Handbuch muss bei dem Waagen-Kassensystem bereit gehalten werden. Der eichpflichtige Teil der Software besitzt in Verbindung mit der Software-Versionsnummer folgende Software-ID (funktionelle Prüfzahl):

Software-ID	Software-Versions-Nr.
CS 01	001
5A6C	002

Es ist zu überprüfen, ob das eichfähige Programm ordnungsgemäß in Betrieb ist. Dies erfolgt durch die Kontrolle der Software-ID.

Software download

It is possible to exchange metrology relevant software by interface. An exchange is defined in a download log book. How to call up the menu level and view log book entries is described under item 6.2.2 of this approval as well as in the manual of the CS300 scale in chapter 7, sub-item 7.5 "Log book control". The manual must be stored in proximity to the scale cash register system.

The item of the software which is subject to metrology approval has the following software ID (functional check number) in combination with the software version number).

Software ID	Software version No.
CS 01	001
5A6C	002

It is necessary to check if the verifiable program is in proper working order. This is accomplished by checking the software ID.

6.2.2 Überprüfung des Logbuches und der Software-ID

Im Menü Pr 705 können Informationen aus dem Logbuch abgefragt werden. Ein Softwaredownload wird im Logbuch eingetragen, wenn sich die Versionsnummer der geladenen Software geändert hat.

Hinweis: Alle in den Anzeigefeldern dargestellten Daten sind Beispiele.

Übersicht Logbuch-Informationen

Schritt 1 Software-Identifikationsnummer (Software- ID).



Schritt 2 Einträge im Logbuch.

Die Anzeige der Einträge ist in mehrere Schritte unterteilt.

2-1	Laufende Nummer Logbucheintrag, Abteilungsnummer, Komponentenummer.
2-2	Software-ID, Versionsnummer der geladenen Software.
2-3	Datum und Uhrzeit des Downloadzeitpunktes.

Software-ID und Logbucheinträge aufrufen

Drücken Sie während des Anzeigetests nacheinander die -
 Tasten:

 3x und  1x


Darstellung im Display
 (bisher)

(ab eichpflichtiger
 Software-Versions-Nr. 002)

Pr 1--

Pr 1--

Die Waage befindet sich in der Menüausgangsanzeige. Jetzt nacheinander folgende Tasten drücken:

 6x


Pr 7--

Pr 7--



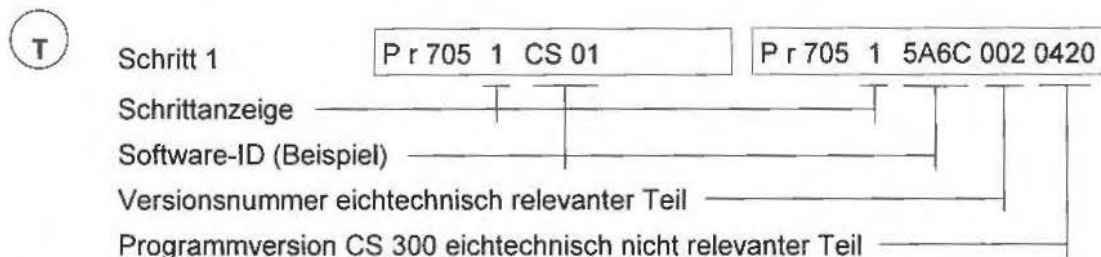
Pr 701

Pr 701

 4x

Pr 705

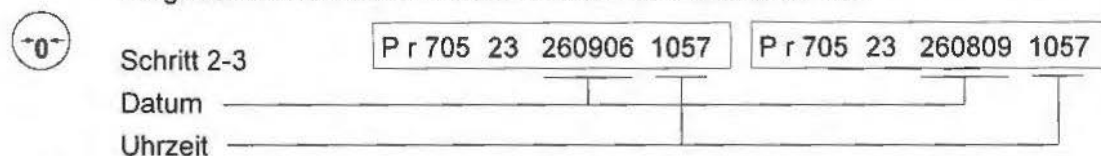
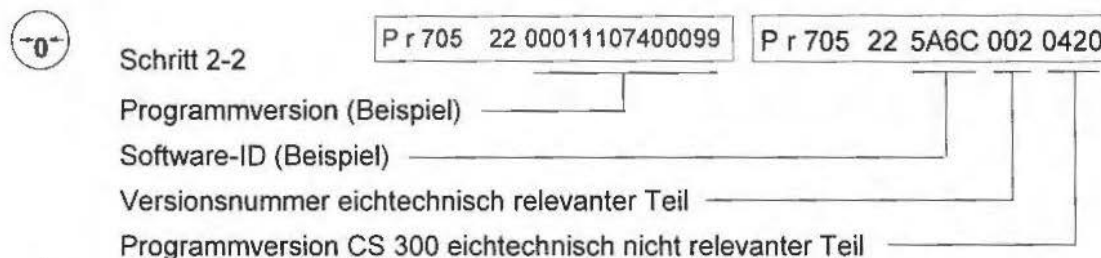
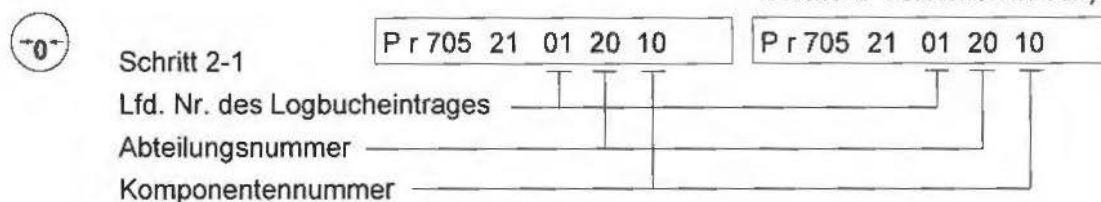
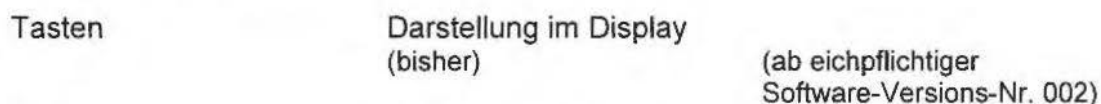
Pr 705



Wichtiger Hinweis:

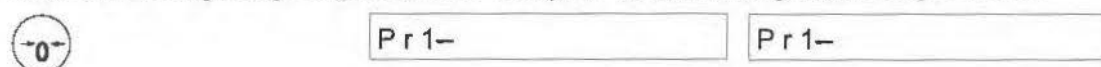
Wird nach Betätigung der T-Taste „P r 1 --“, angezeigt, handelt es sich um eine Waagenausführung ohne Software-Downloadfunktion!

Drücken Sie für die weiteren Schritte die Taste →0←



Schritt 2-1 bis 2-3 wird solange wiederholt, bis alle Logbucheintragungen angezeigt wurden.

Sind alle Einträge angezeigt, kehrt die Waage in die Menüausgangsanzeige zurück.



Checking of log book and software ID

Information from the log book can be retrieved in menu Pr 705. A software download is entered in the log book if the version number of the loaded software has changed.

Note: All data shown in the display fields are examples.

Overview of log book information

Step 1 Software identification number (software ID).

Step 2 Entries in the log book.

The display of the entries consists of several steps.

2-1	Consecutive number of log book entry, department number, component number.
2-2	Software ID, version number of loaded software.
2-3	Date and time of download.



Call-up software ID and log book entries

During display test, please enter

keys:


Presentation in the display
(previously)

(as from verifiable
Software version No. 002)

 3x and
  1x

Pr 1--	Pr 1--
--------	--------

The scale is in the initial menu display. Now, subsequently enter the following keys:

 6x


Pr 7--	Pr 7--
--------	--------



Pr 701	Pr 701
--------	--------

 4x

Pr 705	Pr 705
--------	--------



Pr 705 1 CS 01	Pr 705 1 5A6C 002 0420
----------------	------------------------

Step 1

Display of steps

Software ID (example)

Version number of legally relevant part

Program version CS 300 of part which is not legally relevant

Important, please note!


If "Pr 1 --" is displayed after entering the "T" key, it means that the scale version has no software download function!

For further steps, please enter key 

Keys

Presentation in the display
(previously)

(as from verifiable
software version No. 002)



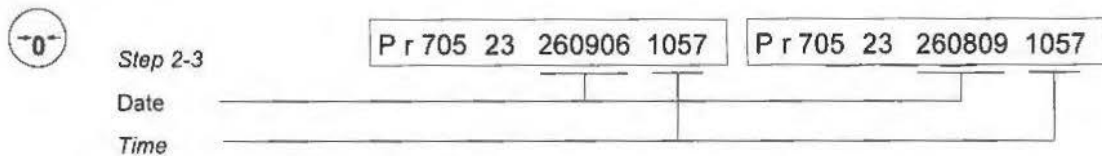
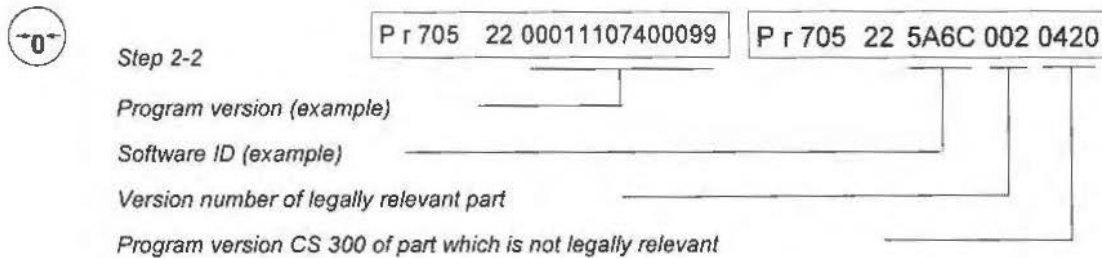
Pr 705 21 01 20 10	Pr 705 21 01 20 10
--------------------	--------------------

Step 2-1

Consecutive No. of log book entry

Department number

Component number



Steps 2-1 to 2-3 are repeated until all log book entries have been displayed.
 If all entries have been displayed, the scale returns to the initial menu display.



7 **STEMPELSTELLEN**
 siehe Abbildungen 1 und 2

STAMPING LOCATIONS
 See figures 1 and 2.

8 **KENNZEICHNUNGEN**

Die Stelle für das CE-Kennzeichen und die grüne Marke mit Messtechnik-M (diese zeigt in Verbindung mit dem CE-Zeichen die Konformität mit den grundlegenden Anforderungen der Richtlinie 2009/23/EG) befindet sich auf dem Kennzeichnungsschild. Das Kennzeichnungsschild darf an der Anzeige (Abbildung 1) oder am Lastaufnehmer (Abbildung 2) angebracht werden.

MARKINGS

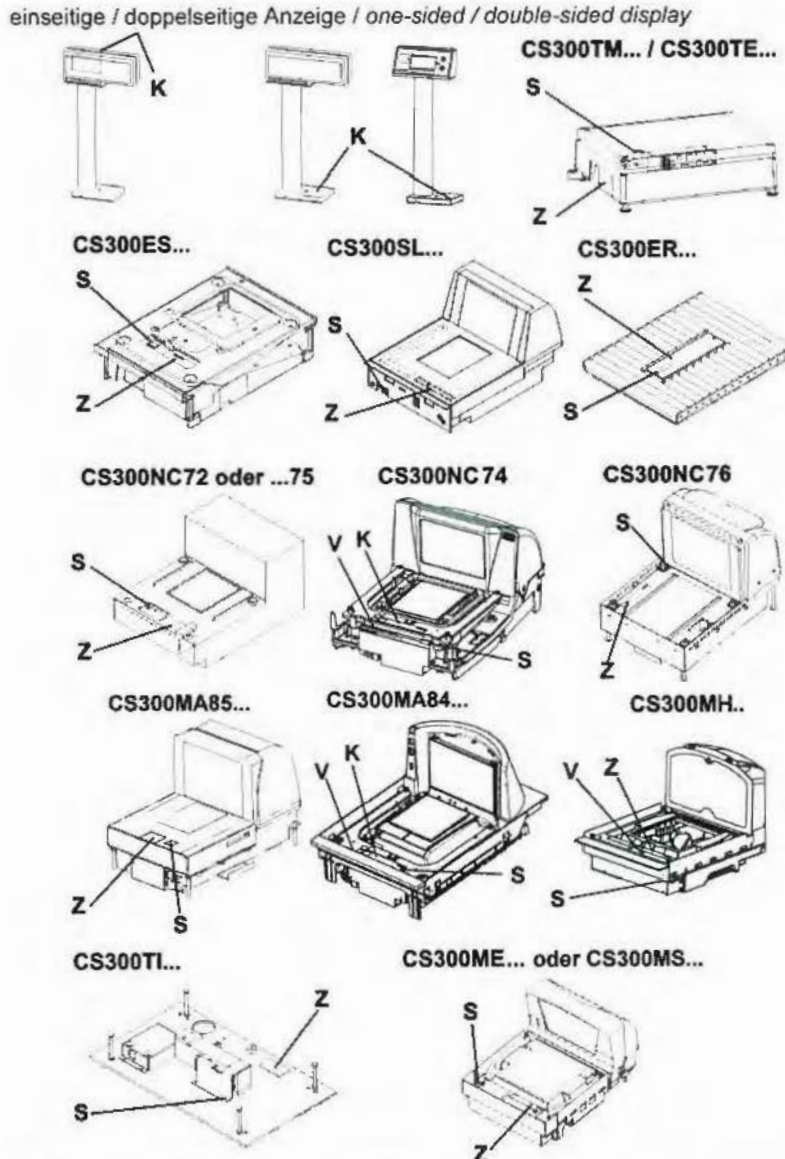
The designation label includes the areas for the CE mark and for the green metrology M mark (the M mark together with the CE mark indicate conformity with the basic requirements of Directive 2009/23/EC. The identification plate may be attached to the display (see figure 1) or the load receptor (see figure 2).

9 **ABBILDUNGEN**

Abbildung 1: Modellbeispiele und Stempelstellen, wenn Kennzeichnungsschild an der Waagenanzeige angebracht ist

FIGURES

Figure 1: Models and stamping locations if identification plate is attached to the scale display



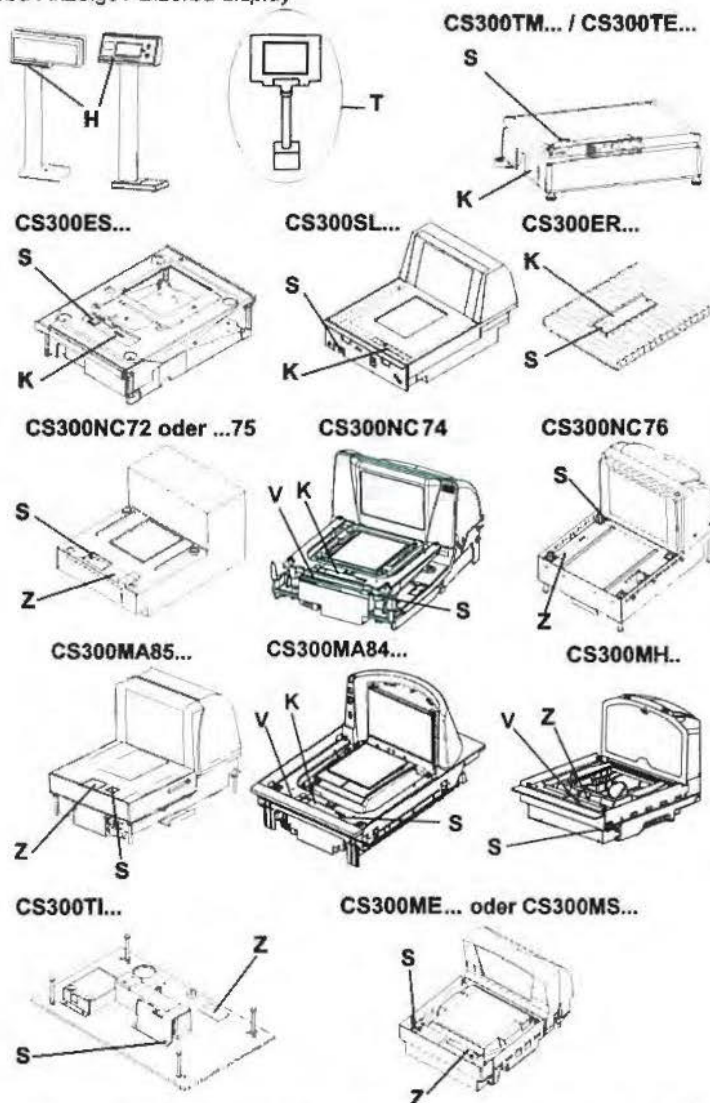
- K = Kennzeichnungsschild mit CE-Kennzeichen, Jahreszahl und grüne Marke mit Messtechnik-M
- S = Sicherungsstempel, z. B. selbstklebende Marke(n) auf Abdeckblech über Justierschalter
- Z = Zusatzschild mit den Angaben Hersteller, Typ, Geräte-Nr., Zulassungs-Nr., Max, Min und e
- V = Verbund-Hinweisschild mit Hersteller, Typ und Serien-Nr.

- K = Designation label with CE mark, year and green metrology M mark.
- S = Control stamping, e.g. self-adhesive mark(s) on the cover plate placed over the adjusting switch
- Z = Additional plate indicating manufacturer, type, device no. approval no., Max, Min and e
- V = Network reference sign with manufacturer, type and serial no.

Abbildung 2: Modellbeispiele und Stempelstellen, wenn Kennzeichnungsschild am Lastaufnehmer (unter der Lastplatte) angebracht ist

Figure 2: Model examples and control mark locations if designation label is attached to the load receptor (under the load platter)

Anzeige gemäß 4.2 erster Anstrich / Display according to 4.2 first point
Bizerba-Anzeige / Bizerba display



- K = Kennzeichnungsschild mit CE-Kennzeichen, Jahreszahl und und grüne Marke mit Messtechnik-M
- S = Sicherungsstempel, z. B. selbstklebende Marke(n) auf Abdeckblech über Justierschalter
- H = Hinweisschild mit den Angaben Hersteller, Typ, CE-Zeichen und die Zulassungs-Nr.
- T = Typenschild gemeinsame Anzeige, mindestens mit Typen-Angabe, ggf. mit Serien-Nr. der Anzeige
- V = Verbund-Hinweisschild mit Hersteller, Typ und Serien-Nr.

- K = Designation label with CE mark, year and green metrology M mark.
- S = Control stamping, e.g. self-adhesive mark(s) on the cover plate placed over the adjusting switch
- H = Plate indicating manufacturer, type, CE mark and approval no.
- T = Name plate, display, at least with type identification. If required with series no. of display
- V = Network reference sign with manufacturer, type and serial no.

10 ZUSATZGENEHMIGUNGEN

Additional approvals

10.1 1. Zusatzgenehmigung / Ergänzungen im Rahmen der 10. Revision vom 05.10.2011

1st additional approval / Additions within the scope of revision 10, dated 2011-10-05.

Die Tabelle 2 in Kapitel 3.2 „Lastaufnehmer“ wird wie folgt ergänzt:

The table 2 in chapter 3.2 „Load receptor“ is supplemented as follows:

Tabelle 2: Lastaufnehmer mit Wägesystem Typ WS...

Table 2: Load receptor with weighing system of type WS...

Typ	Max ≤ kg	e ≥ g	n ≤	n ₁ ≤ 1)	Max/e ₁ ≤ 1)	Lastträger max. in mm <i>Load frame max in mm</i>
WS18 C7.5/15 C3MI/15 ²⁾	15	2, 2 5, 5	7500	3000	7500	260x340
WS18 C6/06 C3MI/06 ²⁾	15	1, 1 2, 2, 2 5, 5	6000	3000	6000	260x340
WS18 C7.5/6/3MI 15/6 ²⁾	15	1, 1 2, 2, 2 5, 5	7500	3000	7500	260x340

¹⁾ Dies gilt nur für Mehrteilungswaagen

¹⁾ *This applies only to multi-interval instruments*

²⁾ Bizerba-Interne Universalkennzeichnung

²⁾ *Bizerba-internal universal marking*

Das Kapitel 3.3 „Dokumentation“ wird wie folgt ergänzt:

The chapter 3.3 „Documents“ is supplemented as follows:

Verzeichnis Zulassungsunterlagen, Nr. 110/96/01/4/02 vom 10.06.2011, 10. Revision.

Index of type-approval documents No. 110/96/01/4/02 dated 2011-06-10, revision 10.

Das Kapitel 6.1 „Allgemeines“ wird im fünften Anstrich wie folgt geändert:

The chapter 6.1 „General“ is revised by the fifth hyphen as follows:

Das Wort „Kassensoftware“ wird durch „Waagensoftware“ ersetzt.

The word „Cashpoint software“ is replaced by „Scale software“.

Das Kapitel 7 „Stempelstellen“ wird wie folgt ergänzt:

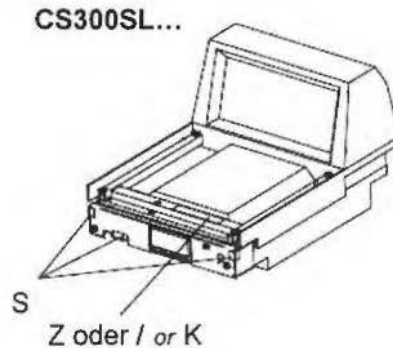
The chapter 7 „Stamping Locations“ is supplemented as follows:

Das Modell CS300SL... wird mit zwei zusätzlichen Sicherungsmarken erweitert.

The model CS300SL... is adjusted with two additional security marks:

In Kapitel 9 „Abbildungen“ wird zusätzlich die folgende Darstellung des Modells CS300SL... aufgenommen.

Chapter 9 „Figures“ is adjusted with the following description received as the model CS300SL...:



10.2 2. Zusatzgenehmigung / Ergänzungen im Rahmen der 11. Revision vom 30.01.2012
2nd additional approval / Additions within the scope of revision 11, dated 2012-01-30.

Aufnahme zusätzlicher Sicherungsmarken bei den Baureihen CS300NC74... und CS300MA84... .

Acceptance additional protective marks during the model ranges CS300NC74... and CS300MA84... .

Zu 3.3 „Dokumentation“ / To 3.3 „Documents“

Die zu diesem Zertifikat gehörenden technischen Unterlagen des Zertifikatsinhabers, die das Zertifikat seit dieser Revision 11 ergänzen, sind im Zertifizierungs-Dokumentensatz ZDS-D99-09-007 der benannten Stelle hinterlegt.

The documents appendant to this certificate which amend the certificate with this revision 11 are deposited at the notified body in the set of certification documentation No. ZDS-D99-09-007.

Zu 7 „Stempelstellen“ / To 7 „Stamping Locations“

Die Modelle CS300NC74... und CS300MA84... werden mit zusätzlichen Sicherungsmarken erweitert.

The models CS300NC74... and CS300MA84... adjusted with additional protective marks.

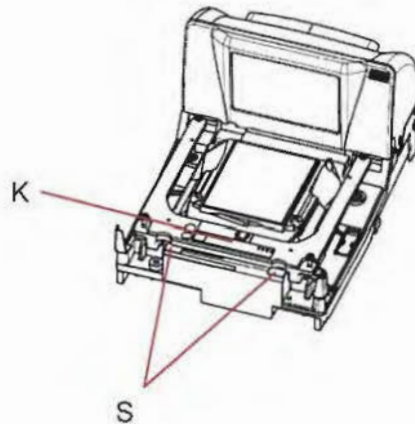
Zu 9 „Abbildungen“ / To 9 „Figures“.

Zusätzlich werden die folgenden Darstellungen der Modelle CS300NC74... und CS300MA84... aufgenommen.

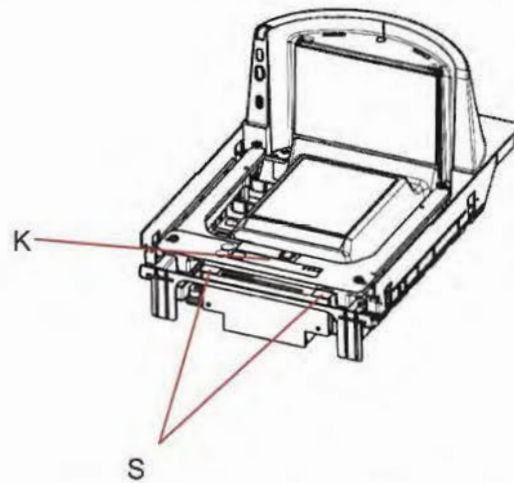
Additional adjusted the following descriptions received as the models CS300NC74... and CS300MA84... .

Ergänzung zu Abbildung 1: Kennzeichnungsschild und Sicherungsmarken
Supplement to figure 1: Descriptive plate and protective marks

CS300NC74...



CS300MA84...



- K = Kennzeichnungsschild mit CE-Kennzeichen, Jahreszahl und grüne Marke mit Messtechnik-M
S = Sicherungsstempel, z. B. selbstklebende Marke(n) auf Abdeckblech über Justierschalter
K = Designation label with CE mark, year and green metrology M mark.
S = Control stamping, e.g. self-adhesive mark(s) on the cover plate placed over the adjusting switch

10.3 3. Zusatzgenehmigung / Ergänzungen im Rahmen der 12. Revision vom 30.07.2012
3rd additional approval / Additions within the scope of revision 12, dated 2012-07-30.

Zusätzliche Eichwerte bei den Wägesystemen vom Typ WS22 und WS36 und Zusammenfassung der technischen Daten von Wägesystemen, Tabelle 2a.

Additional verification values at the weighing systems type WS22 and WS36 and summary of technical datas by weighing systems, table 2a.

Zu 3.2 Lastaufnehmer, Tabelle 2 / To 3.2 Load receptor, table 2

Das Wägesystem Typ WS22 wird um die Eichwerte $e = 1/2$ g, $2/5$ g ergänzt.
 The weighing system type WS22 is supplemented about the verification values $e = 1/2$ g, $2/5$ g

Das Wägesystem Typ WS36 wird um die Eichwerte $e = 2$ g, $2/5$ g ergänzt.
 The weighing system type WS36 is supplemented about the verification values $e = 2$ g, $2/5$ g.

Zusammenfassung der technischen Daten der Wägesysteme WS11, WS12, WS18, WS22 und WS36 in Tabelle 2a. / Summary of technical datas by weighing systems WS11, WS12, WS18, WS22 and WS36, table 2a.

Tabelle 2a: Technische Daten der Wägesysteme WS11, WS12, WS18, WS 22 und WS36
 Table 2a: Technical datas of weighing systems WS11, WS12, WS18, WS22 and WS36

Typ	Max	e=	$n \leq$	$n_i \leq$ ¹⁾	$Max/e_1 \leq$ ¹⁾	Lastträger max. in mm / Load frame max in mm
WS11	≤ 6 kg	1, 1/2, 2 g	6000	3000	6000	292x440
WS12	≤ 6 kg	1, 1/2, 2 g	6000	3000	6000	292x440
WS18	≤ 15 kg	1, 1/2, 2, 2/5, 5 g	7500	3000	7500	260x340
WS22	≤ 15 kg	1/2, 2, 2/5, 5 g	6000	3000	7500	292x440
WS36	≤ 30 kg	2, 2/5, 5, 5/10, 10 g	6000	3000	7500	300x400

¹⁾ Dies gilt nur für Mehrteilungswaagen / This applies only to multi-interval instruments

Zu 3.3 Dokumentation / To 3.3 Documentation

Die zu diesem Zertifikat gehörenden technischen Unterlagen des Zertifikatsinhabers, die das Zertifikat seit dieser Revision 12 ergänzen, sind im Zertifizierungs-Dokumentensatz ZDS-D99-09-007 der benannten Stelle hinterlegt. Ein von der benannten Stelle gestempeltes Inhaltsverzeichnis dieses Zertifizierungs-Dokumentensatzes wurde dem Zertifikatsinhaber zugeschickt.

The documents appendant to this certificate which amend the certificate with this revision 12 are deposited at the notified body in the set of certification documentation No. ZDS-D99-09-007. The index of the set of certification documentation has been stamped by the notified body and it has been sent to the owner of the certificate.

10.4 4. Zusatzgenehmigung / Ergänzungen im Rahmen der 13. Revision vom 25.02.2013

4th additional approval / Additions within the scope of revision 13, dated 2013-02-25.

Aufnahme einer weiteren Modellvariante: Typ CS300MA98... .

Addition of a new model: Type CS300MA98... .

Aufnahme der Waagensoftware „Scale OEM Module“.

Addition of the scale software "Scale OEM Module".

Aufnahme des Softwaremoduls "UPOS-Scale Interface".

Addition of the software module "UPOS Scale Interface".

Zu 4.2 „Anschließbare Eichrichtungen / Für eichpflichtige Anwendungen“

To 4.2 „Optional equipment suitable for connection / For use in legal for trade applications“

- Gemeinsame Waagen- und Kassenanzeige als Softwaremodul, Typ „Scale OEM Module“, für die gemeinsame Anzeige von Waagen- und Kassendaten auf vorhandenen Bildschirmanzeigen der Kassenhardware (siehe Abbildung 4). Das Softwaremodul

(Waagensoftware) "Scale OEM Module" läuft in Verbindung mit Waagen des Typs CS300... auf einem beliebigen PC-kompatiblen Kassensystem (POS). Die Eignung des Kassensystems zum Anschluss an Waagen mit EG-Bauartzulassung ist durch einen Prüfschein (bzw. Prüfbericht oder Zertifikat) nachgewiesen.

Mutual scale and cash register display as software module, type "Scale OEM Module" for indication of cash register and scale data on existing screens at the cash register hardware (see figure 4). The software module (weighing software) „Scale OEM Module“ connected with scales of type CS300... runs on any PC-compatible cash register system (POS) system. The suitability of the cash register to be connected to scales with EC Type-approval Certificate may be verified by a test certificate (or test report or certificate).

- In Verbindung mit Waagen des Typs CS300... darf das Softwaremodul "UPOS-Scale Interface" mit der Prüfscheinnummer D09-11.10 verwendet werden. Das Softwaremodul „UPOS-Scale Interface“ stellt eine Kommunikationsschnittstelle zwischen dem „Dialog 06“ (Dialog 06 = Kommunikationsprotokoll für Waagen-Kassensysteme) und dem Datenprotokoll gemäß den UnifiedPOS-Standards dar (Unified Point Of Service ab Version 1.13).

The software module "UPOS-Scale Interface" with test certificate no. D09-11.10 may be used with weighing instruments of type CS300.... The software module "UPOS Scale Interface" is a communication interface between the "Dialogue 06" (Dialogue 06 = communication protocol for the communication between weighing instruments and point-of-sale devices) and the data protocol according to the UnifiedPOS Standards (Unified Point Of Service, version 1.13 or higher).

Zu 6.1 „Allgemeines“ / To 6.1 „General“

- Bei Verwendung der Waagensoftware „Scale OEM Module“ auf dem Kassensystem sind die gültigen Software-Versionsnummer und Software-IDs wie folgt:

By using the weighing instruments software „Scale OEM Module“ on the POS system the valid software version number and software IDs are as follows:

Waagen- software <i>Weighing instru- ment software</i>	Software- Versions-Nr. (eichpfl. Teil) <i>Software version No. (part of software subject to legal control)</i>	Software-ID (funktionale Prüfzahl) <i>Software ID (functional check number)</i>	
		(Applikation Windows- basierend) <i>(Windows-based applica- tion)</i>	(Applikation Linux- basierend) <i>(Linux-based applica- tion)</i>
Scale OEM Module	008	5614	5830
		2374¹⁾	2590¹⁾
		8600²⁾	8816²⁾
	009	4836	5052
		8892¹⁾	9108¹⁾
		5118²⁾	5334²⁾

¹⁾Die Waagensoftware „Scale OEM Module“ mit dieser ID führt keine Preisrechnung durch. In der Waagenanzeige erscheint nur der Gewichtswert und die Tara.

The weighing instrument software „Scale OEM Module“ with this ID does not perform price calculation. In the display of the weighing instrument only the weighing value and the tare value are shown.

²⁾Die Waagensoftware „Scale OEM Module“ mit dieser ID führt keine Preisrechnung durch. In der Waagenanzeige erscheint nur der Gewichtswert. Eine Taraeingabe-einrichtung ist nicht vorhanden.

The weighing instrument software „Scale OEM Module“ with this software ID does not perform price calculation. In the display of the weighing instrument only the weighing value is shown. A preset tare function is not present.

Die Software-Versionsnummer sowie die Software-ID der Softwareschnittstelle „UPOS-Scale Interface“ lauten:

The software version number and the software ID of the software interface "UPOS Scale Interface" are:

UPOS-Technologie <i>UPOS technology</i>	Software- Versionsnummer (eichpflichtiger Teil) <i>Software version No.</i> <i>(part which is subject to legal control)</i>	Software-ID (funktionale Prüfzahl) <i>Software ID</i> <i>(functional check number)</i>
Java (JPOS), welches Betriebs-system unabhängig ist <i>Java (JPOS), which is independent of the operating system.</i>	001	7215
	002	7332
OPOS Nur Windows <i>OPOS</i> <i>Windows only</i>	001	1928
	002	1965

Zum Überprüfen der Versionsnummer und Software-ID im Logbuch der Waage, siehe 6.2.2

To check the version number and software-ID in the log book of the weighing instrument, see 6.2.2

Zu 6.2.1 „Softwaredownload“ / To 6.2.1 „Software download“

Überprüfung der Software bei installierter Software „Scale OEM Module“

Verification of software with installed "Scale OEM Module" software

Bei installierter Software mit dem Produktnamen „Scale OEM Module“ kann die Software-Versionsnummer, die Software-ID (funktionale Prüfzahl) und das Logbuch zum Vergleich über Antippen (mind. 3 Sekunden) des Bedienelements „Eichfeld“ auf dem Display angezeigt werden (siehe 6.2.2). Die angezeigte Software-Versionsnummer und Software-ID (funktionale Prüfzahl) muss mit den Angaben in 6.1 übereinstimmen.

Über die Taste „Cancel“ gelangt man zurück in den Wägebetrieb.

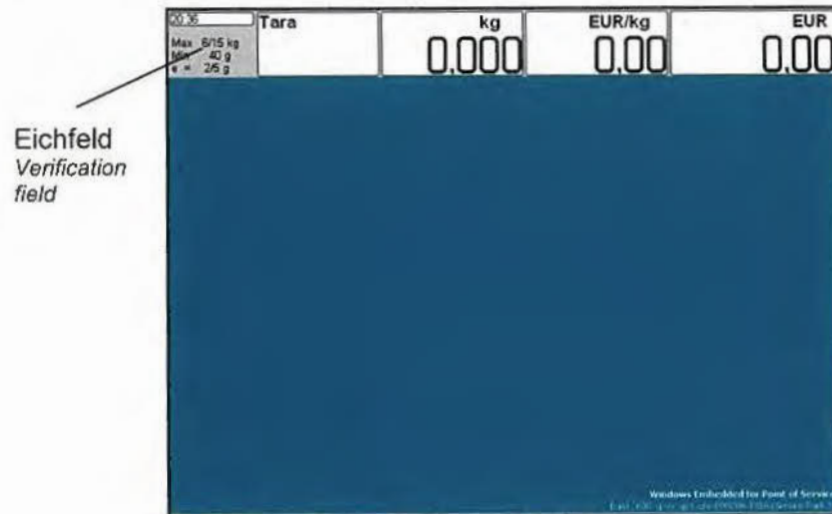
If software with product name "Scale OEM Module" is installed, the software version number, software ID (functional check number) and log book can be shown on the display for comparison purposes by pressing and holding operating element "Verification field" for at least 3 seconds (see 6.2.2). The displayed software version number and software ID (functional check number) must be identical to the information as per 6.1. Return to weighing mode by entering key "Cancel".

Zu 6.2.2 „Überprüfung des Logbuches und der Software-ID“ / To 6.2.2 „Checking the log book and the software-ID“

Überprüfung des Logbuches bei installierter Software „Scale OEM Module“

Verification of the log book with installed "Scale OEM Module" software

Abbildung: Logbuchaufruf bei installierter Software „Scale OEM Module“
Figure: Log book call-up if "Scale OEM Module" software is installed



Darstellung Software-ID (funktionale Prüfzahl) und Software-Versionsnummer (Beispiel: Applikation, die auf Betriebssystem Windows basiert)
 Anzeige des Inhaltes des Logbuchs (Download History) mit lfd. Nummer, Applikationskennung (D... und C...), Software-ID (funktionale Prüfzahl), Software-Version, sowie Datum und Uhrzeit
 Software ID (functional check number) and software version number (example: Application which is based on Windows operating system)
 Display of contents of log book (Download History) with consecutive number, application ID (D... and C...), software ID (functional check number), software version as also data and time.

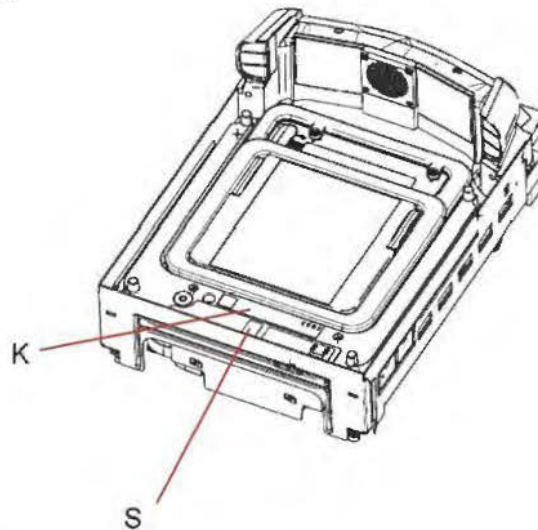


Zu 9 „Abbildungen“ / To 9 „Figures

Es wird die folgende Darstellung des Modell CS300MA98... aufgenommen.
 The following description of the model CS300MA98... is amended.

Ergänzung zu Abbildung 1 und 2 : Kennzeichnungsschild und Sicherungsmarken
Supplement to figure 1 and 2: Descriptive plate and protective marks

CS300MA98...



- K = Kennzeichnungsschild mit CE-Kennzeichen, Jahreszahl und grüne Marke mit Messtechnik-M
- S = Sicherungsstempel, z. B. selbstklebende Marke(n) auf Abdeckblech über Justierschalter
- K = Designation label with CE mark, year and green metrology M mark.
- S = Control stamping, e.g. self-adhesive mark(s) on the cover plate placed over the adjusting switch

Abbildung 3: Weitere alternative Anzeigelayouts bei Waagensoftware „Scale OEM Module“
Figure 3: Further alternative display layouts for weighing software “Scale OEM Module”

00.39	
Max	3,6 kg
Min	20 g
e =	1/2 g
Tara	kg
	0,150
Netto	kg
	0,350
	EUR/kg
	4,56
	EUR
	1,60

Anzeigelayout mit Darstellung von Tara, Gewicht, Grund- und Verkaufspreis.
Display layout with tare value, weighing value, unit price and price to pay.

23.8.2011 12:55				EUR
Max	6/15 kg	Tara	kg	EUR/kg
Min	40 g		0,000	0,00
e =	2/5 g			0,00
				0,00

Anzeigelayout mit Darstellung von PLU-Text, Tara, Gewicht, Grund- und Verkaufspreis.
Display layout with PLU-text tare value, weighing value, unit price and price to pay.

20.36 Max 6/15 kg Min 40 g e = 2/5 g	Tara	kg 0,000	EUR/kg 0,00	EUR 0,00
---	------	-------------	----------------	-------------

Anzeigelayout mit Darstellung von Tara, Gewicht, Grund- und Verkaufspreis.
Display layout with tare value, weighing value, unit price and price to pay.

				e = 2/5 g
Tara	kg 0,000	EUR/kg 0,00	EUR 0,00	

Anzeigenlayout mit farblich veränderbarem Hintergrund sowie rollierende Anzeige der Daten von Min, Max und e im rechten oberen Feld.
Display layout with changeable background colour as well as scrolling display of Min, Max and e in the upper right corner.

5.7.2011 15:46 Max 6/15 kg Min 40 g e = 2/5 g	Tara	kg 0,000
--	------	-------------

Anzeigelayout ohne Darstellung von Grund- und Verkaufspreis. Es werden nur der Gewichtswert und die Tara angezeigt.
Display layout without unit price and price to pay. Only the weighing value and the tare value are displayed.

11.7.2011 09:23 Max 6/15 kg Min 40 g e = 2/5 g	kg 0,000
---	-------------

Anzeigelayout ohne Darstellung von Grund- und Verkaufspreis. Es wird nur der Gewichtswert angezeigt.
Display layout without unit price and price to pay. Only the weighing value is displayed.

Max 3/6 kg Min 20 g e = 1/2 g	Tara		
kg 0,000	EUR/kg 0,00	EUR 0,00	EUR 0,00

Anzeigenlayout ohne PLU-Text und ohne Datum und Uhrzeit.
Display layout without PLU-text and without date and time.

Max 3/6 kg Min 20 g e = 1/2 g	6.4.2011 17:58	Tara
kg 0,000	EUR/kg 0,00	EUR 0,00

Anzeigenlayout mit kleinem Feld für PLU-Text sowie Datum und Uhrzeit.
Display layout with small field for PLU-text and date and time.

6.4.2011 18:01		Tara	
Max 3/6 kg			
Min 20 g			
e = 1/2 g			
kg	EUR/kg	EUR	EUR
0,000	0,00		0,00

Anzeigenlayout ohne Feld für PLU-Text sowie mit Datum und Uhrzeit.
 Display layout without field for PLU-text and with date and time.

Tara			
Max 3/6 kg			
Min 20 g			
e = 1/2 g			
kg	EUR/kg	EUR	EUR
0,000	0,00		0,00

Anzeigenlayout mit großem Feld für PLU-Text sowie ohne Datum und Uhrzeit.
 Display layout with big field for PLU-text and without date and time.

13.3.2012 17:32	e = 2/5 g	EUR	
Tara	kg	EUR/kg	EUR
	0,000	0,00	0,00

Anzeigelayout mit Darstellung von Tara, Gewicht, Grund- und Verkaufspreis, sowie rollierende Anzeige der Daten von Min, Max und e.

Display layout with tare value, weighing value, unit price and price to pay as well as scrolling display of Min, Max and e.

e = 2 g			
Tara	kg	EUR/kg	EUR
	0,000	0,00	0,00

Anzeigelayout mit Darstellung von PLU-Text, Tara, Gewicht, Grund- und Verkaufspreis, sowie rollierende Anzeige der Daten von Min, Max und e.

Display layout with PLU-text tare value, weighing value, unit price and price to pay as well as scrolling display of Min, Max and e.

Min 20 g			
Tara	kg	EUR/kg	EUR
	0,000	0,00	0,00

Anzeigelayout mit Darstellung von PLU-Text, Tara, Gewicht, Grund- und Verkaufspreis, sowie rollierende Anzeige der Daten von Min, Max und e.

Display layout with PLU-text tare value, weighing value, unit price and price to pay as well as scrolling display of Min, Max and e.

Abbildung 4: Gemeinsame Waagen- und Kassenanzeige als Softwaremodul, Typ „Scale OEM Module“, für die gemeinsame Anzeige von Waagen- und Kassendaten auf vorhandenen Bildschirmanzeigen der Kassenhardware
Figure 4: Mutual scale and cash register display as software module, type "Scale OEM Module" for indication of cash register and scale data on existing screens at the cash register hardware



10.5 5. Zusatzgenehmigung / Ergänzungen im Rahmen der 14. Revision:
 5th additional approval / Additions within the scope of revision 14:

- Aufnahme der neuen Softwareversion 003 für das Softwaremodul „UPOS-Scale Interface“
Addition of new software version 003 for the software module "UPOS-Scale Interface"

Zu 6.1 „Allgemeines“ / To 6.1 „General“

Die Software-Versionsnummer sowie die Software-ID der Softwareschnittstelle „UPOS-Scale Interface“ können auch lauten:
The software version number and the software ID of the software interface "UPOS Scale Interface" can also be:

UPOS-Technologie <i>UPOS technology</i>	Software-Versionsnummer (eichpflichtiger Teil) <i>Software version No. (part which is subject to legal control)</i>	Software-ID (funktionale Prüfzahl) <i>Software ID (functional check number)</i>
Java (JPOS), welches Betriebssystem unabhängig ist <i>Java (JPOS), which is independent of the operating system.</i>	003	9703
OPOS Nur Windows <i>OPOS Windows only</i>	003	1833

Zum Überprüfen der Versionsnummer und Software-ID im Logbuch der Waage, siehe 6.2.2
To check the version number and software-ID in the log book of the weighing instrument, see 6.2.2

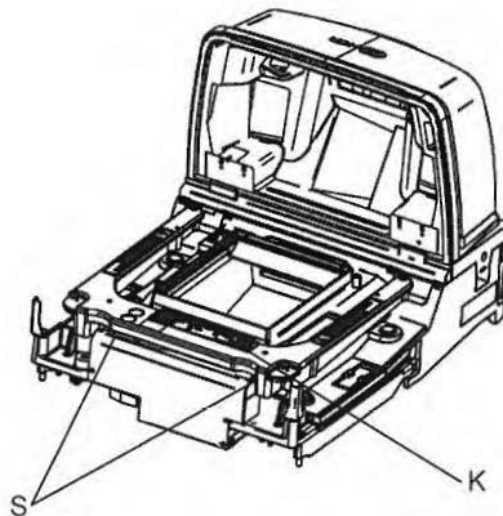
10.6 6. Zusatzgenehmigung / Ergänzungen im Rahmen der 15. Revision:
6th additional approval / Additions within the scope of revision 15:

- Aufnahme einer weiteren Modellvariante: Typ CS300NC79...
Addition of a new model: Type CS300NC79...
- Aufnahme einer alternativen CPU für das Modell CS300NC74...
Addition of an alternative CPU for the model: Type CS300NC74...

Zu 9 „Abbildungen“ / To 9 „Figures

Ergänzung zu Abbildung 1 und 2 : Kennzeichnungsschild und Sicherungsmarken
Supplement to figure 1 and 2: Descriptive plate and protective marks

CS300NC79...



- K = Kennzeichnungsschild mit CE-Kennzeichen, Jahreszahl und grüne Marke mit Messtechnik-M
- S = Sicherungsstempel, z. B. selbstklebende Marke(n) auf Abdeckblech über Justierschalter
- K = Designation label with CE mark, year and green metrology M mark.
- S = Control stamping, e.g. self-adhesive mark(s) on the cover plate placed over the adjusting switch

Zu 3.2 Lastaufnehmer / To 3.2 Load receptor

Für das Modell CS300NC79... ist eine maximale Teilezahl von $n = 6000$ zulässig.
For the model CS300NC79 ... a maximum number of scale intervals of $n = 6000$ is allowed.

Ab Revision 15 ist für das Modell CS300NC74... eine maximale Teilezahl von $n = 6000$ zulässig. Dies gilt nicht für Waagen dieses Modells, welche bereits im Rahmen einer früheren Revision dieser EG-Bauartzulassung in Verkehr gebracht wurden.
From revision 15 for the model CS300NC74... a maximum number of scale intervals of $n = 6000$ is allowed. This does not apply to weighing instruments of this model, which have been put into market based on an earlier revision of this type-approval certificate.

10.6 7. Zusatzgenehmigung / Ergänzungen im Rahmen der 16. Revision:

7th additional approval / Additions within the scope of revision 16:

- Aufnahme einer weiteren Modellvariante: Typ „CS300NC78...“ inklusive des Wägesystems WP 18

Addition of a new model: Type "CS300NC78..." including the weighing system WP 18

- Redaktionelle Korrektur / Ergänzung: Korrektur der maximalen Abmessung des Lastträgers für das Wägesystem WS18; Aufnahme weiterer Sicherungsmethoden für die Ausführung „CS300MA84...“; Ergänzung des Verbund-Hinweisschildes bei den Modellen „CS300NC74...“, „CS300MA84...“ und „CS300NC79...“

Editorial correction / addition: Correction of the maximum dimension of the load frame for weighing system WS18; Addition of further sealing methods for mode "CS300MA84..."; Addition of the network reference sign for models "CS300NC74..." ..., "CS300MA84..." and "CS300NC79..."

Zu 3.1 „Waagen“, Tabelle 1 / To 3.1 Scales, table 1

Für die Modellvariante Typ „CS300NC78...“ und das Wägesystem WP18 beträgt der maximale Temperaturbereich +5 °C / +40 °C.

For the model Type "CS300NC78..." and the weighing system WP18 is the maximum temperature range +5° C / +40 °C.

Zu 3.2 „Lastaufnehmer“, Tabelle 2a / To 3.2 Load receptor, table 2a

Redaktionelle Korrektur der maximalen Abmessung des Lastträger für das Wägesystem WS18.

Editorial correction of the maximum dimension of the load frame for weighing system WS18

Typ	Max	e=	n ≤	n _i ≤ ¹⁾	Max/e ₁ ≤ ¹⁾	Lastträger max. in mm / Load frame max in mm
WS18	≤ 15 kg	1, 1/2, 2, 2/5, 5 g	7500	3000	7500	300x420

Tabelle 2a wird um die technischen Daten des Wägesystems WP18 ergänzt:

Table 2a is amended by the technical data for weighing system WP18:

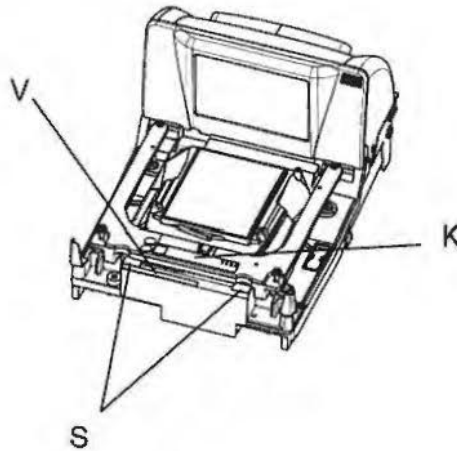
Typ	Max	e=	n ≤	n _i ≤ ¹⁾	Max/e ₁ ≤ ¹⁾
WP18	≤ 15 kg	2, 2/5, 5 g	3000	3000	7500

Zu 9 „Abbildungen“ / To 9 „Figures

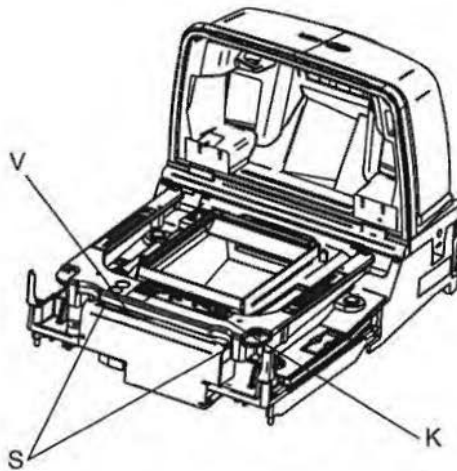
Redaktionelle Ergänzung zu Abbildung 1 und 2: Kennzeichnungsschild und Sicherungsmarken / Editorial addition to figure 1 and 2: Descriptive plate and protective marks

Ergänzung zu Abbildung 1: Kennzeichnungsschild und Sicherungsmarken
Supplement to figure 1: Descriptive plate and protective marks

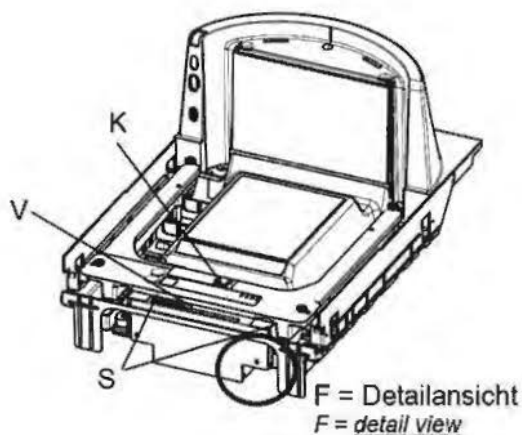
CS300NC74...



CS300NC79...

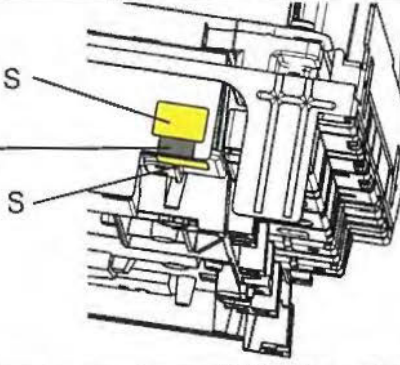
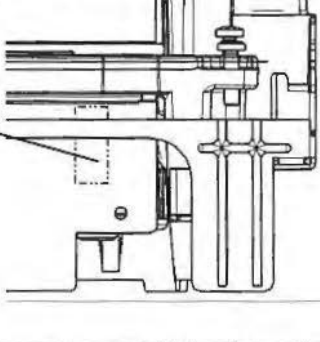

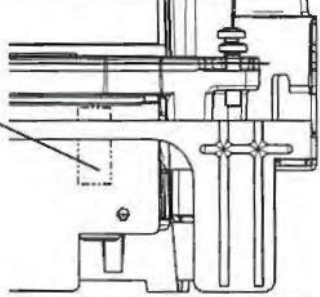


CS300MA84...



F = Detailansicht
F = detail view

Detailansicht für CS300MA84...
Detail view for CS300MA84...

gültig für Waagen valid for scales	Detailansicht F: detail view F:	Kennzeichnung designation
mit Baujahr 2014 oder früher with production year 2014 or earlier	 <p>Sicherungs- band sealing tape</p>	keine none
mit Baujahr 2014 oder früher und Symbol- aufkleber „Schloss“ in der Nähe des Kennzeichnungs- schildes with production year 2014 or earlier and symbol sticker "lock" next to the designation plate	 <p>Kunststoff- formteil auf ADW-Platine hinter Siche- rungsblech plastic form part on adc circuit plate under sealing sheet</p>	<p>Symbolaufkleber „Schloss“ symbol sticker "lock"</p> 
ab Baujahr 2015 ohne Symbol- aufkleber „Schloss“ as of production year 2015 without symbol sticker "lock"	 <p>Kunststoff- formteil auf ADW-Platine hinter Siche- rungsblech plastic form part on adc circuit plate under sealing sheet</p>	keine none

- K = Kennzeichnungsschild mit CE-Kennzeichen, Jahreszahl und grüne Marke mit Messtechnik-M
S = Sicherungsstempel, z. B. selbstklebende Marke(n) auf Abdeckblech über Justierschalter
V = Verbund-Hinweisschild mit Hersteller, Typ und Serien-Nr.

- K = Designation label with CE mark, year and green metrology M mark.
S = Control stamping, e.g. self-adhesive mark(s) on the cover plate placed over the adjusting switch
V = Network reference sign with manufacturer, type and serial no.

Ergänzung zu Abbildung 1 und 2 : Kennzeichnungsschild und Sicherungsmarken
Supplement to figure 1 and 2: Descriptive plate and protective marks

CS300NC78...



- K = Kennzeichnungsschild mit CE-Kennzeichen, Jahreszahl und grüne Marke mit Messtechnik-M
S = Sicherungsstempel, z. B. selbstklebende Marke(n) auf Abdeckblech über Justierschalter
V = Verbund-Hinweisschild mit Hersteller, Typ und Serien-Nr.
- K = Designation label with CE mark, year and green metrology M mark.
S = Control stamping, e.g. self-adhesive mark(s) on the cover plate placed over the adjusting switch
V = Network reference sign with manufacturer, type and serial no.

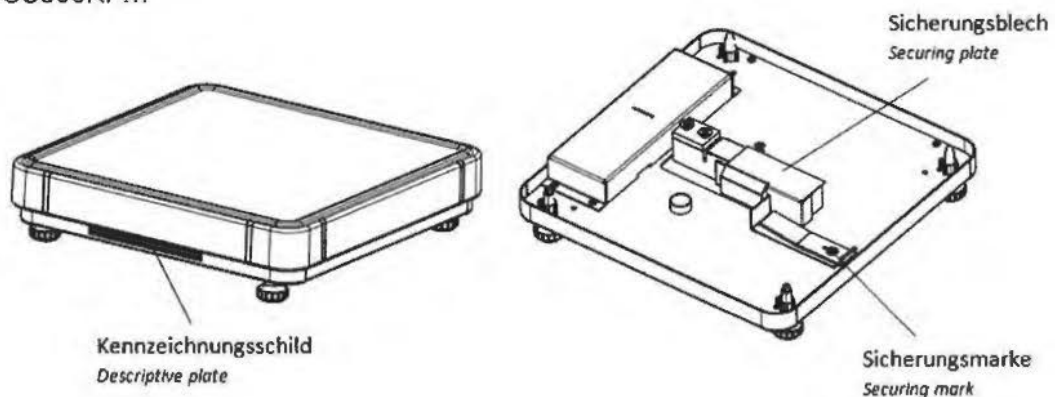
10.7 8. Zusatzgenehmigung / Ergänzungen im Rahmen der 17. Revision:
8th additional approval / Additions within the scope of revision 17:

- Aufnahme weiterer Modellvarianten: Typ CS300MA94... und Typ CS300KF...
Addition of new models: type CS300MA94... and type CS300KF ...

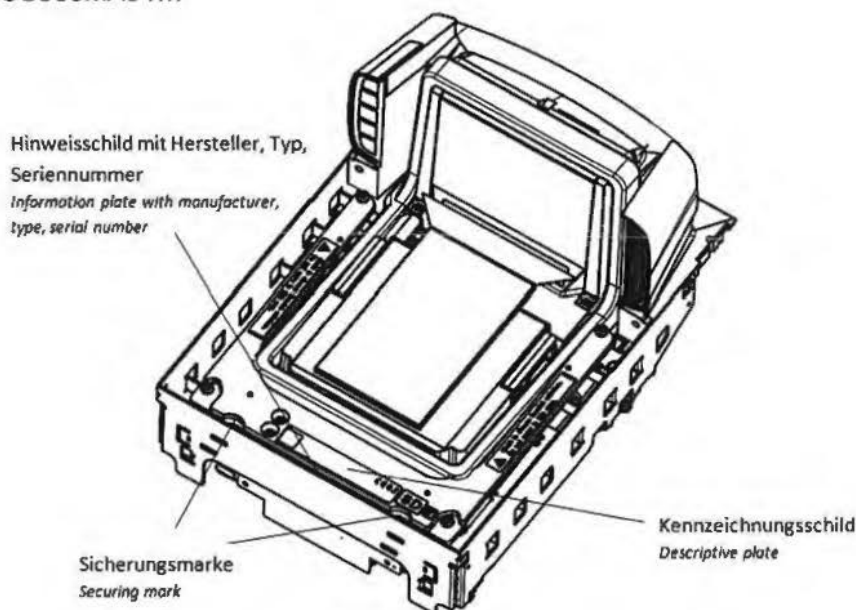
Zu 9 „Abbildungen“ / To 9 “Figures”

Ergänzung zu Abbildung 1 und 2: Kennzeichnungsschild und Sicherungsmarken
Supplement to figure 1 and 2: Descriptive plate and protective marks

CS300KF...



CS300MA94...



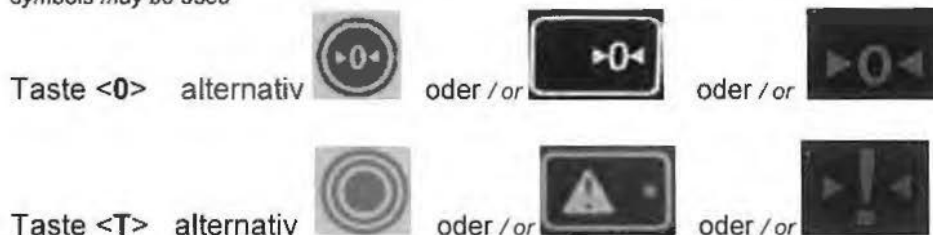
10.8 9. Zusatzgenehmigung / Ergänzungen im Rahmen der 18. Revision:
 9th additional approval / Additions within the scope of revision 18:

- Alternative Tastensymbole zum Aufruf von Logbuch / Software-ID
 Alternative button symbols for calling up logbook / software ID

Zu 6.2.2 „Überprüfung des Logbuches und der Software-ID“

To 6.2.2 "Checking the log book and the software-ID"

Alternativ zu den Tastensymbolen <0> und <T> können abhängig vom jeweiligen Scannertyp auch nachfolgende Tastensymbole verwendet werden:
 As alternative to the button symbols <0> and <T> depending on the scanner type the following button symbols may be used



Es können weitere Tastensymbole verwendet werden, siehe Bedienungsanleitung.
 Further button symbols are possible, see operating manual.